

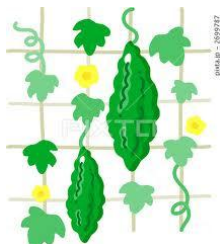


やってみよう!みどりのカーテン

aprenda a fazer uma "cortina verde"

Faça uma cortina natural verde plantando mudas de GOOYA. Além de diminuir os raios solares de verão, a visão do verde pela janela é muito refrescante.

Apresentaremos a maneira de cultivar a muda e, de maneira divertida, falaremos sobre a conservação de energia. Mudas de gooya serão distribuídas.



- ♣ Dia/horário: 16 de maio (sexta) das 13h30 às 14h30
- ♣ Local: Yogou Chiku Shimin Center - 2º andar
- ♣ Vagas: 50 pessoas (pela ordem de inscrição)
- ♣ Taxa: gratuita
- ♣ Trazer: Uma sacola para levar a muda para casa
- ♣ Informações e inscrições:

Yogou Chiku Shimin Center ☎321-2021

As inscrições para qualquer uma das datas começam a partir de **10 de abril (qui)**, porém, atente-se aos locais de inscrição (realização), pois são diferentes.

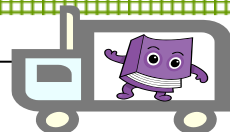
Inscrição necessária

- ♣ Dia/horário: 25 de maio (domingo) de 13h30 a 14h30
- ♣ Local: UR Chuou dai 1 Shuukaijo (perto do correio)
- ♣ Participantes: Moradores da região de Yogou
- ♣ Vagas: 30 pessoas entre japoneses e estrangeiros (respeitando-se a ordem de inscrição)
- ♣ Taxa: gratuita
- ♣ Berçário: Haverá local para deixar as crianças (gratuito). Necessário solicitar no momento da inscrição.
- ♣ Trazer: Uma sacola para levar a muda para casa
- ♣ Informações e inscrições:

Yokkaichi-shi Tabunka Kyousei Salon ☎ 321-6811

5月の自動車文庫
Maio de 2014

自動車文庫
Biblioteca Ambulante



LOCAL	DATA	HORÁRIO
Takahana Daira 3 gou Kouen	2 de maio (sexta)	10:10 ~ 11:10
Yogou Chiku Shimin Center	8 de maio (quinta)	13:30 ~ 14:30
Sasagawa 1 choume 1 gou Kouen	9 de maio (sexta)	10:00 ~ 10:40
Sasagawa Nishi Shougakkou	//	10:50 ~ 11:20
UR Sasagawa edif. 5~10	//	13:30 ~ 14:10
Nishihino-chou (atrás do templo)	20 de maio (terça)	13:40 ~ 14:10

Yogou Chiku Shimin Center Funcionários a partir de 1º de abril

Kanchou (diretor)	Sakakura Atsushi
Fuku Kanchou (vice-diretor)	Kawasaki Satoshi
Chiiki Manager (gerente regional)	Tanaka Kazumitsu
Madoguchi Tantou (atendimento).....	Okada Akiko
	Takayama Sachi
	Fujisawa Tomoko
	Morisaki Rumi
	Kyan Isamu
	Yamashita Mai
	Suzuki Noriko
	Hishiki Yumiko
	Fuse Mari

Consultas de estrangeiros

Chiiki Shakai Zukuri (Desenvolvimento.....
Social Regional)

Esforçando sempre para servi-los melhor!

Prestaram serviços até março e
passam a atendê-los em novos locais:

Sekijima Hiroshi	⇒	Tabunka Kyousei Salon
Tanaka Ryou	⇒	Tabunka Kyousei Salon
Katou Yuki	⇒	Isanzei ka
Kobayashi Yuiko	⇒	Shimin Madoguchi Service Center
Kurimoto Tomoko	⇒	Mie Chiku Shimin Center
Ohira Sachiko	⇒	Chuubu Chiku Shimin Center

笹川地区 ふれあい講座

Bairro de Sasagawa Fureai Kouza Curso de integração

書道
Shodou

Venha conversar e se divertir para ter uma vida melhor na comunidade de Sasagawa.

O curso que vem sendo oferecido é o de "Shodou" (caligrafia japonesa). Praticaremos a escrita utilizando lápis e pincéis.

Convide seus amigos e participem!

Dia/horário: 19 de abril das 14h30 às 16h30
(Todos os terceiro sábados de cada mês),
Participantes: Moradores de Sasagawa
Local: Tabunka Kyousei Salon (Salão de Integração Multicultural, antigo Salão de Integração Internacional)
Taxa: Curso gratuito
Trazer: 3 lápis e se possuir, o "Shodou Setto" (Kit Shodou)
Informações: Tabunka Kyousei Salon ☎ 322-6811
E-mail: kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp

Sasagawa Fureai Haru Matsuri

Dia/horário: 27 de abril (dom), a partir das 9h45
Caso chova, será alterado para o dia 29 (ter)
Local: Sasagawa Higashi Kouen e ginásio esportivo da escola Sasagawa Higashi Shougakkou
Organização: Sasagawa Chiku Kyougikai e Sasagawa Rengou Jichikai



- ♣ BAZAR
- ♣ APRESENTAÇÕES
- ♣ EVENTOS ESPORTIVOS
- ♣ ESPAÇO PARA ASSISTÊNCIA SOCIAL
- ♣ ESPAÇO EXPERIMENTAL
- ♣ SORTEIOS



国際共生サロンが「多文化共生サロン」に変わります

O "Kokusai Kyousei Salon" passou (Salão de Integração Internacional) a se chamar "Tabunka Kyousei Salon" (Salão de Integração Multicultural)

Em 1º de abril, o "Yokkaichi-shi Kokusai Kyousei Salon", localizado no bairro de Sasagawa, passou a se chamar "Yokkaichi-shi Tabunka Kyousei Salon" e a ser administrado diretamente pela municipalidade de Yokkaichi. Com um sistema renovado, as atividades serão realizadas com base na comunidade local e promoverão a integração multicultural.

Local: Sasagawa 6 choume 29 banchi 1
TEL/FAX (059) 322-6811
Atendimento: Segunda a sexta e nos 2ºs. e 4ºs. dom. de cada mês (fechado nos feriados e fim/começo de ano)
Horário: das 9:00 a 17:00
Mais informações: Tabunka Kyousei Suishin Shitsu
(Seção de Promoção de Convivência Multicultural)
☎ (059) 354-8114 FAX (059) 353-4873

ふれあい料理教

AULA DE CULINÁRIA "FUREAI" receita com pouco sal e com produtos da época

♥ Dia/horário: 17 de maio (sábado), a partir das 9h30
♥ Local: Yogou Chiku Shimin Center, 2º andar Sala de culinária (chourishitsu)
♥ Taxa: 600 ienes (ingredientes)
♥ Vagas: 24 pessoas
♥ Trazer: Avental, touca o lenço de cabeça, pano de prato(fukin) e pano para limpar a mesa (daifuki)
♥ Inscrições: Até 14 de maio (quarta) no Yogou Chiku Shimin Center ☎321-2021
♥ Organização: Yogou Health Mate

<CARDÁPIO>

- ★ Niku-maki onigiri (bolinho de arroz enrolado com carne)
- ★ Salada quente de cenoura e mel
- ★ Refogado de Kabu (tipo de nabo) e Nabana (verdura) ao molho "ankake" de camarão
- ★ Sopa de curry com couve-flor
- ★ Maças ao vinho

